

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐฝรั่งเศส ซึ่งตรงกับ
วันที่ ๑๔ กรกฎาคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency Mr. Emmanuel Macron,
President of the French Republic,
Paris.

On the occasion of the National Day of the French Republic, please accept, Mr. President, my warmest congratulations and best wishes for your good health and happiness as well as for the peace and prosperity of the French Republic and her people.

History of our time should testify to the especially close friendly relations between Thailand and the French Republic. This friendship is firmly rooted, amidst global challenges, in our shared belief in mutual respect, trust and confidence. Over recent past, the French Republic has clearly demonstrated her unwavering commitment to forging a strong partnership with Thailand, bilaterally and within the ASEAN-EU framework.

Your landmark visit to Thailand in 2022, during which I had the pleasure of receiving you in audience, was truly remarkable in winning wide acclaim for the resounding success in bringing France and the French Presidency so much closer to the people of Thailand.

Please rest assured, Mr. President, that Thailand will remain steadfast in working closely with the French Republic to achieve our shared goal in striving for the full potentials of our partnership, particularly in trade, investment, tourism, technology and medical science for the greater benefit of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายเอมานูว์แอล มาครง

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส

กรุงปารีส

ในโอกาสวันชาติของสาธารณรัฐฝรั่งเศส ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีด้วยใจจริง และขออำนวยการให้ท่านประธานาธิบดีมีพลานามัยสมบูรณ์แข็งแรงและประสบแต่ความสุขสวัสดิ์ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวฝรั่งเศสมีความผาสุกร่มเย็นและมีความเจริญรุ่งเรืองสืบไป

ประวัติศาสตร์แห่งยุคปัจจุบันจะได้จารึกถึงมิตรภาพความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดยิ่ง ระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส เป็นมิตรไมตรีที่ยังรากลึกมั่นคง ท่ามกลางความท้าทาย แวดล้อมต่าง ๆ บนพื้นฐานของศรัทธาต่อกัน ให้เกียรติยกย่อง ความไว้วางใจ และความเชื่อมั่นต่อกัน ในช่วงเวลาที่ผ่านมา สาธารณรัฐฝรั่งเศสได้แสดงถึงความตั้งใจมั่นที่จะขับเคลื่อนให้เกิดความเป็นหุ้นส่วน ที่เข้มแข็งกับประเทศไทย ทั้งในระดับทวิภาคีและภายใต้กรอบความร่วมมืออาเซียน-สหภาพยุโรป

การเยือนประเทศไทยครั้งสำคัญของท่าน เมื่อปี ๒๕๖๕ ซึ่งท่านได้มาเฝ้าด้วยนั้น เป็นการเยือนที่ได้รับความชื่นชมอย่างกว้างขวางว่าประสบความสำเร็จอย่างท่วมท้นในการสร้างความใกล้ชิด ให้เกิดขึ้นระหว่างฝรั่งเศสและสังคมไทยในระดับประชาชนอย่างที่ไม่เคยมีมาก่อน

ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ประเทศไทยจะมุ่งมั่นร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับสาธารณรัฐฝรั่งเศส เพื่อให้บรรลุเป้าหมายร่วมกันในการสร้างเสริมความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันอย่างเต็มกำลังความสามารถ โดยเฉพาะในด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และวิทยาศาสตร์การแพทย์ เพื่อประโยชน์สุขของประเทศ และประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว